

Ассамблея государств-участниковDistr.: General
1 August 2008RUSSIAN
Original: English**Седьмая сессия**

Гаага

14-22 ноября 2008 года

**Доклад об осуществлении программ Международного
уголовного суда за 2007 год****Добавление****Введение**

1. В 2007 году Суд столкнулся с рядом непредвиденных статей бюджетных расходов, которые были покрыты в рамках имеющихся ресурсов. В соответствии с просьбой, содержащейся в докладе Бюджетно-финансового комитета о работе его десятой сессии¹, ниже приводятся подробные сведения об основных статьях расходов.
2. Как упоминалось в докладе Комитета, основные расходы касаются четырех конкретных статей, дополнительная информация о которых приводится ниже.

Статья	Расходы в евро
1. Судьи	720 000
2. Персонал (штаб-квартира)	147 000
3. Операции на местах (штатные и нештатные сотрудники)	1 087 000
4. Оперативные расходы по штаб-квартире	950 000
Итого	2 904 000

1. Судьи

3. Данные расходы связаны с пенсией по инвалидности судьи, и они обеспечивают выплаты по программе инвалидности для судьи, у которого инвалидность наступила после достижения возраста 65 лет.

В контракте, заключенном с агентством "Альянс", которое отвечает за выплату пенсий судьям Суда, судьи старше 65 лет не получают пенсию по инвалидности, что означает, что Суд не будет выплачивать со своей стороны надбавку за инвалидность. Если считается, что судья старше 65 лет имеет право на пенсию по инвалидности в

¹ См. ICC-ASP/7/3, пункт 24.

соответствии с условиями прохождения службы судьями, то Суд выплачивает пенсию по инвалидности из своего регулярного бюджета. Тем не менее после проведения переговоров с "Альянс" было решено, что поскольку данный судья уже получает пенсию по инвалидности, то ему не полагается какой-либо надбавки со стороны Суда, и что "Альянс" проведет страховую оценку пенсии по инвалидности, которую должен выплачивать Суд, что позволит ему пожизненно выплачивать данному судье ежемесячную пенсию по инвалидности.

Эти исключительные обстоятельства не были предусмотрены в первоначальном пенсионном плане и потребовали дополнительного финансирования, как показано ниже.

Таблица 1: Дополнительное финансирование, связанное с пенсией по инвалидности судьи (в евро)

<i>Услуга</i>	<i>Расходы</i>	<i>Финансирование</i>
Премия, установленная "Альянс"	1 407 170	
Финансовое обеспечение надбавки:		
Суммы, накопившиеся за предыдущие годы		-450 649
Сэкономленные средства, использованные из бюджета Судебных органов на 2007 год		-719 799
Дополнительные средства для перевода из Основной программы IV в Основную программу I (бюджетный перевод)		-236 722
Итого	1 407 170	-1 407 170

4. Суд полностью использовал накопленные пенсионные средства за предыдущие годы, с тем чтобы свести к минимуму непредвиденные расходы. Оставшаяся сумма в 236 722 евро была переведена из Основной программы IV (Секретариат Ассамблеи государств-участников) в Основную программу I (Судебные органы) в соответствии с решением, принятым Ассамблеей государств-участников на ее возобновленной шестой сессии в июне 2008 года.

2. Расходы по персоналу

5. Выплаты выходных пособий в связи с возвращением на родину явились причиной дополнительных расходов по персоналу в 2007 году. История данной проблемы с выплатой пособий в связи с возвращением на родину связана с условиями учреждения Суда в Гааге. В свое время Суд принял обязательство в отношении 19 членов персонала, которые перешли на работу в Суд из Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ), в соответствии с которым их служба в МТБЮ будет зачтена при расчете пособия в связи с возвращением на родину. Эта мера касается только сотрудников, которые начали работать в Суде до вступления в силу Межучрежденческого соглашения в ноябре 2005 года. В связи с отъездом некоторых упомянутых сотрудников в 2007 году необходимо было выплатить пособия в связи с возвращением на родину, что потребовало от Суда решения этого вопроса. Суд постановил зарезервировать средства для всех соответствующих сотрудников, с тем чтобы быть уверенным в том, что в будущем не будет дополнительных

непредвиденных расходов в результате этого первоначального соглашения. Общая стоимость этой меры составляет 147 000 евро.

3. Операции на местах

6. Непредвиденные расходы на операции на местах произошли в связи с тремя ситуациями: в Центральноафриканской Республике, где необходимо было открыть непредусмотренное бюджетом полевое отделение; в Дарфуре, где необходимо было организовать в целях безопасности незапланированную эвакуацию свидетелей; и в Демократической Республике Конго (ДРК), где проведение ареста подозреваемых потребовало обращения к договорным услугам внештатных сотрудников. В целом в этих трех случаях эти меры вызвали дополнительные расходы в сумме 1 087 000 евро. Более подробное описание этих операций приводится ниже.

Центральноафриканская Республика

7. Канцелярия Прокурора объявила в мае 2007 года о начале расследования в Центральноафриканской Республике (ЦАР). Эта оперативная мера была основана на предположениях в отношении бюджета на 2007 год, который не предусматривал открытия каких-либо новых отделений на местах в 2007 году. Фактически в ожидании этого объявления Секция операций на местах уже приступила к процедуре планирования с целью открытия полевого отделения в Банги. Учреждение нового полевого отделения было связано с некоторыми дополнительными расходами, перечисленными ниже:

- Учреждение отделения:
 - 210 000 евро на 5 вездеходов "Тойота", приспособленных к местным условиям;
 - 94 000 евро на аренду помещений;
 - 75 000 евро на мебель, столы, постельные принадлежности и контейнеры, необходимые в новом полевом отделении;
 - 59 000 евро на прочее оборудование и оперативные расходы, такие, как услуги по уборке, расходы на воду, мобильные телефоны или экспедиционные расходы;
 - 36 000 евро на канцелярские принадлежности (28 000 евро на сейфы для документов и финансовых средств; 8 000 евро на приобретение горючего, мазута и других материалов);
 - 20 000 евро на генератор для обеспечения необходимых условий работы в новом полевом отделении;
- 15 000 евро на расходы по персоналу для выплаты заработной платы международным сотрудникам, работающим в полевом отделении в Банги;
- 35 000 евро на прочие расходы по персоналу для выплаты зарплат ВПОН и сопутствующие расходы, такие, как расходы на поездку к месту службы;
- 27 000 евро на путевые расходы, связанные с первоначальным планированием, переговорами по контрактам и учреждением отделения;
- 10 000 евро на договорные услуги, связанные с оказанием медицинской помощи новому персоналу, или услуги, предоставленные в связи с церемонией открытия отделения.

8. Непредвиденные расходы, связанные с открытием этого нового отделения и приобретением базового оборудования для него в целях удовлетворения оперативных потребностей, вызванных началом нового расследования в ЦАР, составили 587 000 евро, которые также необходимо было финансировать за счет экономии по другим бюджетным статьям.

Чад

9. По мере продвижения расследований по ситуации в Дарфуре и неизбежного обращения с просьбой о выдаче ордеров на арест Суду пришлось организовывать эвакуацию 150 беженцев из восточной части Чада в лагерь беженцев в Абеше, с тем чтобы обеспечить их безопасность. Расходы, связанные с этой непредвиденной операцией, включали:

- 194 000 евро на строительство отделения и лагеря беженцев, включая арендную плату, продукты питания и водоснабжение, генераторы, телефонные линии и услуги по обеспечению безопасности, оказанные правительством Чада;
- 106 000 евро на аренду самолетов;
- 48 000 евро на услуги, оказанные беженцам медицинским персоналом;
- 20 000 евро на первоначальную группу быстрого реагирования и предоставленные услуги;
- 10 000 евро на доставку из Уганды грузовым транспортом палаток и оборудования, а также грузовики для обеспечения перевозки беженцев.

10. В общей сложности операция по эвакуации беженцев из Дарфура и Чада вызвала дополнительные расходы для Суда в сумме 400 000 евро.

Демократическая Республика Конго (ДРК)

11. Арест, который был произведен в Демократической Республике Конго в ноябре 2007 года, потребовал от Суда перевода 100 000 евро из других бюджетных статей для оплаты этих непредвиденных расходов. Эти расходы покрывают стоимость услуг по содержанию под стражей и перевозке из ДРК, которые были предоставлены Суду в рамках его судебной деятельности.

4. Оперативные расходы в штаб-квартире

12. В 2007 году необходимо было заключить контракты на дополнительные услуги, связанные со строительством нового компьютерного зала в штаб-квартире. Из-за отсутствия новых временных помещений в 2007 году компьютерный центр, имеющийся в здании "Арк", стал испытывать перегрузку. Низкая рабочая нагрузка этажных перекрытий служебных помещений в здании "Арк" и нехватка служебных помещений вызывают необходимость поиска нового решения этой проблемы. Суд изучил разные варианты расширения своих помещений и в конечном итоге решил построить дополнительный компьютерный зал в крыле В автостоянки здания "Арк". Это помещение в настоящее время закончено и функционирует. Общая стоимость этой операции составляет 947 000 евро, включая стоимость системы охлаждения, прокладку кабелей, строительство, изоляцию, защиту от непогоды, обеспечение безопасности и подключение оборудования в одну сеть.